



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからの お知らせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行



This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).
If you need language help for procedures or information, please visit us.
English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday
Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)
★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.
Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).
Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

Toyonaka International Center ☎06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

—★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

■We Offer Loans for High School Tuition

For national and public schools, loans of up to 80,000 yen per year, and for private schools, up to 200,000 yen per year, can be provided interest-free for the desired amount. Repayment can be made in monthly installments within seven years after the loan period ends.

Eligibility: Students who are scheduled to enroll in April in high schools, special support schools (upper courses), secondary education schools (latter course), KOSEN (National Institute of Technology), vocational schools (higher courses with a study period of 2 years or more), or Korean high schools, and who are having difficulties paying tuition. The student's guardian must reside in the City, and there are requirements such as income limits.

Application: Mar. 1 (Sun.) - Jan. 31 (Sun.) 2027, via the City's website.

Inquiries: School and Students Health Div. Tel. 06-6858-2553

■Osaka Prefecture Public Housing

For people who live or work in the prefecture. There are income restrictions.

Distribution of application forms: Feb. 2 (Mon.) - Feb. 16 (Mon.)

Distribution locations: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg.2, 5F), Shonai Collaboration Center "Chocolat", Shinsenri Branch Office, and Step

Applications: Please send the application form to Application Desk for Osaka Prefecture Public Housing by Feb. 16 (Mon.)(postmarked on the day). Applications can also be submitted via the Prefecture's website.

Inquiries: Senri Management Center Tel. 06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP
問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Integrated My Number Health Insurance Card and Medical/Recipient Certificate

People who have medical certificates issued by the City for "Child Medical Care", "Single-Parent Family Medical Care", or "Disabled Person Medical Care", as well as medical beneficiary certificates for "Self-Support Medical Care (Development/Rehabilitation)" can receive medical expense subsidies by presenting their My Number Health Insurance Card (registered for use as a health insurance card). However, since some medical institutions may not accept it, please continue to carry your paper medical certificate or medical beneficiary certificate.

For details, please refer to the City's website.

Inquiries: <Child Medical Care / Single-Parent Family Medical Care> Child-Raising Benefits Div. Tel. 06-6858-2269, <Disabled Person Medical Care> Insurance Benefits Div. Tel. 06-6858-2771, <Self-Support Medical Care> Disability Welfare Div. Tel. 06-6858-2352

■Rice Vouchers Distributed to All Households!

Details: From early February to late March, rice vouchers worth 4,400 yen per household will be sent via Yu-Pack. No application is required. If the vouchers do not arrive during this period for eligible households, please contact us by Apr. 10 (Fri.).

Eligibility: Households registered as residents of Toyonaka City as of Dec.1, 2025.

*Households that changed address after Dec. 2 will need to submit a forwarding request at the post office.

Inquiries: Toyonaka City Food Expense Support Program for Rising Prices Office Tel. 06-7777-6796

■Medical Expense Deduction Statement

A statement of medical expenses must be attached when applying for the medical expense deduction. In addition, receipts for medical expenses must be submitted if requested by the tax office or city hall, so please keep them for five years.

Inquiries: Municipal Tax Division Tel. 06-6858-2131
Toyono Tax Office Tel. 072-751-2441

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Multilingual Consultation Session for Foreign Residents in Shonai

Time: Feb. 21 (Sat.), 13:00–16:00

Location: Chocolat (Shonai Collaboration Center)

Details: Specialized consultants will be available to discuss concerns related to daily life, child development, employment, and job searching. At the free cafe, you can talk with multilingual staff in your native language.

Interpretation available in: English, Chinese, Korean, Nepali, Vietnamese, Indonesian, and Portuguese.

Apply: Please apply by 14:00 on Feb. 20 (Fri.) via the City's website or by contacting the Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343.

■Disaster Preparedness Workshop and Fire Station Tour for Foreign Residents

Time: Mar. 6 (Fri.), 14:00–16:00

Location: Kita Fire Station

Details: The program includes a talk on disaster preparedness, hands-on fire extinguisher training, a smoke simulation experience, and more. Interpretation available in: English, Chinese, Korean, Filipino, Nepali, Vietnamese, Indonesian, Thai and Portuguese.

Apply: Please apply by 17:00 on Feb. 27 (Fri.) via the City's website or by contacting the Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343.

■マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療(育成・更生)」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証(保険証として利用登録したマイナンバーカード)の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。

詳細は市HP参照。

問い合わせ: <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課

☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課☎06-6858-2771、<自立支援医療>障害福祉課☎06-6858-2352

■全世帯にお米券配布！

内容: 2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日(金)までに問い合わせください。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必要。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局

☎06-7777-6796

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課☎06-6858-2131 豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための多言語相談会in庄内

日時: 2月21日(土)13:00~16:00

場所: ショコラ

内容: 専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み: 2月20日(金)14時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のための防災講座と消防署見学

日時: 3月6日(金)14:00~16:00

場所: 北消防署

内容: 防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み: 2月27日(金)17時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。
如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。
英语: 周一、二、四、五 中文: 周三
时间: 10:00~17:00 (12:00~13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。
用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前「ETORE丰中」の6楼）可以
询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居
资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）
周一、二、四、五、六: 中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、
泰、印度尼西亚、西班牙语（周一、二前来询问时，将利用电话
或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）
★节假日年末年初休息
时间: 11:00~16:00
(可从右边的二维码进入访问该中心)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活につ
いて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語
学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネ
パール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、
電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 本月信息 —★—★—★—

■借给高中生学费

国公立毎年8万日元以内、私立毎年20万日元以内、所希望の金額无利
息贷款。贷款期满后7年以内按月偿还。

対象: 预定4月就读于高中、特别支援学校高中部、中等教育学校(后
期课程)、高等专门学校、专修学校(修业年限2年以上的高中课
程)、朝鲜高中、有困难交纳学费的学生。监护人为居住在本市、有收
入等条件限制。

申请: 3月1日(周日)至2027年1月31日(周日)市网页

询问: 学务保健科 ☎06-6858-2553

■府营住宅招租

在大阪府居住或工作者。有所得限制。

申请单的发放日期: 2月2日(周一)至16日(周一)

发放地点: 市营住宅招租管理中心(市政府第二厅舍5楼)、庄内阔拉
博中“霄阔拉”、新千里办事处、斯泰普

申请: 请在2月16日(周一)(邮戳有效)之前将申请表寄到大阪府营
住宅负责入住申请窗口。也可以在大阪府网页上申请。

询问: 千里管理中心 ☎06-6155-2782

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で
貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課
程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高
級学校在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住で
あること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コ
ラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当
窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■个人编码保险证与医疗证、享受医疗者证一体化

持有市政府发放的“儿童医疗”、“单亲家庭等医疗”、“残疾人医疗”医疗证或“自立支援医疗（扶育、更生）”享受医疗者证的人，可通过出示个人编码保险证（用作保险证注册的个人编码卡）享受医疗费补助。

此外，由于部分医疗机构可能不支持该系统，请继续带上纸质医疗证及享受医疗者证。

详情请参见市官方网站。

询问：＜儿童医疗、单亲家庭等医疗＞育儿给付科

☎06-6858-2269、＜残疾人医疗＞保险给付科☎06-6858-2771、《自立支援医疗》残疾人福祉科 ☎06-6858-2352

■向所有家庭发放大米券！

内容：自2月上旬至3月下旬，将通过邮局给每户寄4,400日元的米券。无需申请。

若符合条件的家庭在期间内未收到，请于4月10日（周五）前询问。

对象：截至2025年12月1日，在丰中市拥有居民登记的家庭。

自12月2日起变更住址的家庭需向邮局提交迁移转信申报。

询问：丰中市应对物价上涨支援食品费事业事務局

☎06-7777-6796

■扣除医疗费需要附上详细说明书

确定申报及申报市府民税时，扣除医疗费需要附上详细说明书。医疗费收据需要在税务局和市政府要求时出示或提交，请在家保管5年。

询问：市民税科☎06-6858-2131丰能税务局☎072-751-2441

—★—★—★— 各 项 活 动 —★—★—★—

■庄内为外国人的多种语言咨询会

日期时间：2月21日（周六）13:00～16:00

地点：霄阔拉

内容：由专业咨询员提供有关生活、儿童成长、工作、求职等全方位烦恼的咨询服务。在免费咖啡馆可与多语种工作人员进行母语谈话。

有中、英、韩/朝鲜、尼泊尔、越南，印尼、葡萄牙语翻译。

申请：请于2月20日（周五）14时前通过市官网或

丰中国际交流中心☎06-6843-4343 申请

■面向外国人的防灾讲座及参观消防署

日期时间：3月6日（周五）14：00～16：00

地点：北消防署

内容：讲关于防灾方面的事项、体验灭火器以及烟雾等

有中、英、韩/朝鲜、菲律宾、尼泊尔、越南语、印尼、泰语翻译。

报名、询问：请于2月27日（周五）17时前，通过市HP或

丰中国际交流中心☎06-6843-4343 报名

■マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療（育成・更生）」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証（保険証として利用登録したマイナンバーカード）の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。

詳細は市HP参照。

問い合わせ：＜子ども医療・ひとり親家庭等医療＞子育て給付課

☎06-6858-2269、＜障害者医療＞保険給付課☎06-6858-2771、＜自立支援医療＞障害福祉課☎06-6858-2352

■全世帯にお米券配布！

内容：2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日（金）までに問い合わせください。

対象：2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必須。

問い合わせ：豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局

☎06-7777-6796

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。

問い合わせ：市民税課☎06-6858-2131豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための多言語相談会in庄内

日時：2月21日(土)13:00～16:00

場所：ショコラ

内容：専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み：2月20日(金)14時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のための防災講座と消防署見学

日時：3月6日(金)14:00～16:00

場所：北消防署

内容：防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。

申し込み：2月27日(金)17時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



도요나카시 알림 게시판 とよなかしからの お知らせ



한국·조선어판 / 韓国・朝鮮語版

발행: 도요나카시 인권정책과 2026년 2월호

はっこう・とよなかしじんけんせいさくか ねん がつこう
発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

매월 1일 발행 / 毎月 1日発行

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간・언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에프레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보전 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—

■고등학교 학자금을 빌려드립니다.

국공립은 연간 8만엔 이내, 사립은 연간 20만엔 이내로 희망하는 금액을 무이자로 빌려드립니다. 대부기간 종료 후 7년 이내에 월부로 변제.
대상: 4월에 고등학교, 특별지원학교 고등부, 중등교육학교(후기과정), 고등전문학교, 전수학교(수업 연한 2년 이상의 고등과정), 조선고급학교에 재학예정자로, 학비 사정이 곤란한 학생. 보호자가 시에 살고 있을 것. 소득제한 등 조건 있음.
신청: 3월 1일(일)~2027년 1월 31일(일).시 홈페이지
문의: 학무보건과 ☎06-6858-2553

■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.
신청용지 배포: 2월 2일(월)~16일(월)
배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이 코라보센터「쇼코라」, 신센리출장소, 스텝프
신청: 2월 16일(월) (소인유효)까지 오사카부영주택 입주신청 담당창구로 신청서를 보내 주십시오. 부 홈페이지에서도 신청가능
문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。
対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。
申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP
問い合わせ: 学務保健課☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ
申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。
問い合わせ: 千里管理センター☎06-6155-2782

■마이넘버 보험증과 의료증·수급자증이 일체화

시가 발행하는 「어린이 의료」, 「한부모 가정 등 의료」, 「장애인 의료」의 의료증이나 「자립지원의료(육성·갱생)」의 의료수급자증을 가지고 있는 사람은 마이넘버 보험증(보험증으로 이용등록한 마이넘버 카드)의 제시로 의료비 조성을 받을 수 있습니다.

또한, 비대응 의료기관 등도 있으므로 앞으로 발행되는 증이로 된 의료증·의료 수급자증도 가지고 계십시오.

자세한 것은 시 홈페이지 참조

문의: <어린이 의료·한부모 가정 등 의료> 육아급부와

☎06-6858-2269, <장애인의료>보험급부와☎06-6858-2771, <자립지원의료>장애복지과☎06-6858-2352

■전 세대에 쌀쿠폰 배포 !

내용: 2월 상순부터 3월 하순에 걸쳐 한 세대당 4,400엔분의 쌀쿠폰을 우편으로 보냅니다. 신청할 필요는 없습니다.

대상 세대인데 기간내에 받지 못한 경우는 4월 10일(금)까지 문의해 주십시오.

대상: 2025년 12월 1일 시점으로 도요나카시에 주민등록이 있는 세대

※12월 2일 이후에 주소변경한 세대는 우체국에 전송신고서 제출 필요

문의: 도요나카시 물가급등대응 식비지원사업 사무국

☎06-7777-6796

■의료비 공제 명세서

의료비 공제에는 명세서 첨부가 필요합니다. 또, 의료비 영수증은 세무서나 시청으로부터 요구받을 경우에 제시하거나 제출할 필요가 있으므로 5년간 보관해 주십시오.

문의: 시민세과 ☎06-6858-2131도요노 세무서☎072-751-2441

■マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療(育成・更生)」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証(保険証として利用登録したマイナンバーカード)の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。

詳細は市HP参照。

問い合わせ: <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課

☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課☎06-6858-2771、<自立支援医療>障害福祉課☎06-6858-2352

■全世帯にお米券配布 !

内容: 2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうバックで送付します。申し込みは不要です。

対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日(金)までに問い合わせください。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必要。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局

☎06-7777-6796

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課☎06-6858-2131豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■외국인을 위한 다언어 상담in쇼나이

일시: 2월 21일(토) 13:00~16:00

장소: 쇼코라

내용: 전문상담원이 생활 전반, 자녀 발달, 일·구직 등 고민 상담. 무료 카페에서 다언어 스텝과 모국어로 이야기 할 수 있습니다.

영어, 중국어, 한국·조선어, 네팔어, 베트남어, 인도네시아어, 포르투갈어 통역 있음.

신청: 2월 20일(금) 오후 2시까지 시 홈페이지나

도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

■외국인을 위한 방재강좌와 소방서 견학

일시: 3월 6일(금) 14:00~16:00

장소: 북소방서

내용: 방재에 대한 이야기, 소화기 체험, 연기 체험 외

영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 네팔어, 베트남어, 인도네시아어, 타이어 통역 있음.

신청: 2월 27일(금) 오후 5시까지 시 홈페이지나

도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための多言語相談会in庄内

日時: 2月21日(土) 13:00~16:00

場所: ショコラ

内容: 専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み: 2月20日(金) 14時まで市HPか、

とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■外国人のための防災講座と消防署見学

日時: 3月6日(金) 14:00~16:00

場所: 北消防署

内容: 防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。

申し込み: 2月27日(金) 17時まで市HPか、

とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 2/2026

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng 毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ổng tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Ổng tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4

Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 : Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Thời gian: 11:00 -16:00

(1 Ấi vào trung tâm là từ khu hiên nhĩa hân nhai)



Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Cho vay học phí bậc trung học phổ thông

Trường công lập trong phạm vi tối đa 80.000 yên/năm, trường tư thục trong phạm vi tối đa 200.000 yên/năm, cho vay không lãi suất số tiền theo nguyên vọng. Việc hoàn trả được thực hiện theo hình thức trả góp hàng tháng trong vòng 7 năm kể từ sau khi kết thúc thời hạn vay.

Đối tượng: Học sinh・sinh viên dự kiến theo học vào tháng 4 tại trường trung học phổ thông, trường giáo dục đặc biệt (bậc trung học), trường trung học liên cấp (giai đoạn sau), trường cao đẳng kỹ thuật, trường chuyên môn (chương trình bậc trung học có thời gian đào tạo từ 2 năm trở lên), trường trung học cao cấp Triều Tiên, và đang gặp khó khăn về học phí.

Điều kiện: phụ huynh cư trú tại thành phố, có các yêu cầu như giới hạn thu nhập .v.v.

Đăng ký: từ ngày 1 tháng 3 (chủ nhật) ~ ngày 31 tháng 1 năm 2027 (chủ nhật) trên website của thành phố.

Liên hệ: Phòng giáo vụ và y tế ☎ 06-6858-2553

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do phủ quản lý

Cho người sống hoặc làm việc ở phủ. Cho người có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 02 tháng 02 (thứ 2)~ngày 16 (thứ 2)

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm Tuyển dụng và Quản lý Nhà ở Thành phố (Tầng 5 Tòa nhà số 2 của tòa thị chính), trung tâm hợp tác Shonai (Shokora), các văn phòng chi nhánh Shinsenri, Suteppu.

Đăng ký: Hãy gửi giấy đăng ký đến ngày 16 tháng 02 (thứ 2) (dấu bưu điện có hiệu lực) qua đường bưu điện đến cổng liên lạc của dự án cho thuê nhà ở do phủ Osaka quản lý. Cũng có thể đăng ký tại Web của phủ.

Liên hệ: Trung tâm quản lý Senri ☎06-6155-2782

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

とよなかし 市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの 通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせして下さい。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語

学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、本邦語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■**Thẻ bảo hiểm My Number được tích hợp với thẻ chứng nhận y tế・thẻ chứng nhận hưởng trợ cấp**

Những người đang có giấy chứng nhận y tế do thành phố cấp cho các chế độ "Y tế trẻ em" "Y tế cho gia đình đơn thân, v.v." "Y tế cho người khuyết tật" hoặc giấy chứng nhận người thụ hưởng y tế của chế độ "Y tế hỗ trợ tự lập (nuôi dưỡng・phục hồi)" có thể được hưởng hỗ trợ chi phí y tế khi xuất trình thẻ bảo hiểm My Number (thẻ My Number đã đăng ký sử dụng làm thẻ bảo hiểm). Tuy nhiên, do vẫn có một số cơ sở y tế chưa hỗ trợ, vui lòng tiếp tục mang theo giấy chứng nhận y tế・giấy chứng nhận người thụ hưởng y tế bằng giấy được cấp. Chi tiết vui lòng tham khảo website của thành phố.

Liên hệ: <Y tế trẻ em・Y tế cho gia đình đơn thân, v.v.>Phòng Trợ cấp Nuôi dạy Trẻ ☎06-6858-2269, <Y tế cho người khuyết tật> Phòng Chi trả Bảo hiểm ☎06-6858-2771, <Y tế hỗ trợ tự lập> Phòng Phúc lợi Người khuyết tật ☎06-6858-2352

■**Phát phiếu gạo cho toàn bộ các hộ gia đình!**

Nội dung: Từ đầu tháng 2 đến cuối tháng 3, thành phố sẽ gửi phiếu gạo trị giá 4.400 yên cho mỗi hộ gia đình bằng dịch vụ Yu-Pac. Không cần đăng ký. Trong trường hợp hộ thuộc đối tượng nhưng không nhận được trong thời gian nêu trên, vui lòng liên hệ trước ngày 10 tháng 4 (thứ 6).

Đối tượng: Các hộ gia đình có đăng ký cư trú tại thành phố Toyonaka tính đến thời điểm ngày 1 tháng 12 năm 2025.

※ Các hộ thay đổi địa chỉ từ sau ngày 2 tháng 12 cần nộp đơn đăng ký chuyển tiếp thư từ tại bưu điện.

Liên hệ: Văn phòng dự án hỗ trợ chi phí lương thực ứng phó giá cả tăng cao thành phố Toyonaka ☎ 06-7777-6796

■**Bảng kê chi tiết khấu trừ chi phí y tế**

Đối với khoản khấu trừ chi phí y tế, cần đính kèm bảng kê chi tiết. Ngoài ra, biên lai chi phí y tế phải xuất trình khi có yêu cầu từ cơ quan thuế hoặc UBND thành phố, vì vậy vui lòng lưu giữ trong vòng 5 năm.

Liên hệ: Phòng Thuế công dân ☎ 06-6858-2131 Chi cục Thuế Toyonaka ☎ 072-751-2441

—★—★—★— **Sự kiện** —★—★—★—

■**Buổi tư vấn đa ngôn ngữ dành cho người nước ngoài tại Shonai**

Thời gian: Ngày 21 tháng 2 (thứ 7) 13 : 00～16 : 00

Địa điểm: Shokora

Nội dung: Các tư vấn viên chuyên môn sẽ hỗ trợ giải đáp các vấn đề liên quan đến đời sống nói chung, sự phát triển của trẻ em, công việc・tìm việc làm. Tại quán cà phê miễn phí, có thể trò chuyện bằng tiếng mẹ đẻ với nhân viên đa ngôn ngữ. Có phiên dịch các ngôn ngữ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn・Triều Tiên, tiếng Nepal, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Bồ Đào Nha.

Đăng ký: Vui lòng đăng ký trước 14 giờ ngày 20 tháng 2 (thứ 6) qua website của thành phố hoặc liên hệ

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

■**Khóa học phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài và tham quan trạm cứu hỏa**

Thời gian: ngày 6 tháng 3 (thứ 6) 14:00 ～16:00

Địa điểm: Trạm cứu hỏa phía Bắc

Nội dung: Giới thiệu về phòng chống thiên tai, trải nghiệm sử dụng bình chữa cháy, trải nghiệm trong môi trường khói.v.v. Có phiên dịch các ngôn ngữ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn・Triều Tiên, tiếng Philippines, tiếng Nepal, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Thái.

Đăng ký: Đăng ký trước 17 giờ ngày 27 tháng 2 (thứ 6) qua website của thành phố hoặc liên hệ trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

■**マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化**

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療(育成・更生)」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証(保険証として利用登録したマイナンバーカード)の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。

詳細は市HP参照。

問い合わせ: <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課 ☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課 ☎06-6858-2771、<自立支援医療>障害福祉課 ☎06-6858-2352

■**全世帯にお米券配布!**

内容: 2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日(金)までに問い合わせください。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必要。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■**医療費控除の明細書**

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131 豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■**外国人のための多言語相談会in庄内**

日時: 2月21日(土)13:00～16:00

場所: ショコラ

内容: 専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み: 2月20日(金)14時までに市HPか、とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■**外国人のための防災講座と消防署見学**

日時: 3月6日(金)14:00～16:00

場所: 北消防署

内容: 防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。

申し込み: 2月27日(金)17時までに市HPか、とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502).
Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.
Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)

★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).
Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

■Pinjaman Biaya SMA

Maksimal biaya 80000 yen/ tahun untuk murid SMA negeri dan maksimal 200,000 yen/ tahun untuk murid SMA swasta bisa mendapat pinjaman dana tanpa bunga. Dana tersebut harus dikembalikan dengan cicilan bulanan selama maksimal 7 tahun setelah selesai jangka waktu peminjaman.

Target: Murid yang pada bulan April yang akan datang akan berstatus sebagai siswa terdaftar di SMA, SMA untuk murid yang perlu bantuan khusus, Secondary School (kursus terakhir), Sekolah Menengah Kejuruan, Sekolah Kejuruan (kursus tingkat atas yang mencakup praktik kejuruan lebih dari 2 tahun), serta Sekolah Korea, dan yang mengalami kesulitan dalam membayar biaya sekolah. Pengajuan memiliki persyaratan, seperti orang tua yang berdomisili di kota Toyonaka dan adanya batasan penghasilan.

Pendaftaran: 1 Maret (Minggu) - 31 Januari 2027 (Minggu) melalui Web kota Toyonaka.

Nomor kontak: Bagian pendidikan dan kesehatan ☎06-6858-2553

■Pendaftaran Penyewa Tempat Tinggal di Perumahan Prefektur Osaka

Hanya untuk orang yang tinggal atau bekerja di prefektur Osaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran formulir pendaftaran: 2 Februari (Senin) - 16 Februari (Senin)

Lokasi: Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Shonai Kolabo Center (Shokola), Balai kota Cabang Shinsenri, STEP

Pendaftaran: Sampai dengan tanggal 16 Februari (Senin)(cap pos berlaku), formulir harus dikirim melalui pos ke Osaka Prefecture Municipal Housing Department. Pendaftaran juga dapat dilakukan melalui website Prefektur Osaka.

Nomor kontak: Senri Management Center ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内くらぼセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■ **Kartu Asuransi My Number Terintegrasi dengan Kartu Layanan Medis dan Kartu Penerima Tunjangan**

Bagi mereka yang memiliki kartu layanan medis yang diterbitkan oleh kota untuk “Layanan Medis Anak”, “Layanan Medis bagi Keluarga Orang Tua Tunggal, dan lain-lain”, “Layanan Medis bagi Penyandang Disabilitas”, atau kartu penerima layanan medis untuk “Layanan Medis Dukungan Kemandirian (pengembangan dan rehabilitasi)”, subsidi biaya pengobatan dapat diterima dengan menunjukkan Kartu Asuransi My Number (kartu My Number yang telah didaftarkan sebagai kartu asuransi kesehatan).
Namun, karena ada fasilitas layanan kesehatan yang belum mendukung sistem ini, harap tetap membawa kartu layanan medis atau kartu penerima layanan medis dalam bentuk kertas yang tetap diterbitkan.
Untuk informasi lebih lanjut, silakan lihat situs web kota Toyonaka.
Nomor kontak: <Layanan Medis Anak / Layanan Medis bagi Keluarga Orang Tua Tunggal, dll.>Bagian Tunjangan Pengasuhan Anak ☎ 06-6858-2269, <Layanan Medis bagi Penyandang Disabilitas>Bagian Tunjangan Asuransi ☎ 06-6858-2771, <Layanan Medis Dukungan Kemandirian>Bagian Kesejahteraan Penyandang Disabilitas ☎ 06-6858-2352

■ **Kupon Beras akan Dibagikan kepada Seluruh Rumah Tangga!**

Isi: Mulai awal Februari hingga akhir Maret, kupon beras senilai 4.400 yen per rumah tangga akan dikirim melalui Yu-Pack (layanan pos). Tidak perlu mengajukan permohonan.
Apabila kupon tidak diterima oleh rumah tangga sasaran dalam periode tersebut, harap menghubungi kami paling lambat tanggal 10 April (Jumat).
Sasaran: Rumah tangga yang terdaftar sebagai penduduk Kota Toyonaka per tanggal 1 Desember 2025.
※Bagi rumah tangga yang pindah alamat pada atau setelah 2 Desember, wajib mengajukan permohonan pengalihan alamat ke kantor pos.
Nomor kontak: Kantor Proyek Dukungan Biaya Pangan Penanggulangan Kenaikan Harga Kota Toyonaka ☎ 06-7777-6796

■ **Surat rincian untuk mendapat pengurangan medis**

Untuk mendapat pengurangan biaya medis, Anda harus melampirkan surat rincian. Kuitansi medis kemungkinan perlu ditunjukkan atau diajukan jika diminta oleh kantor pajak atau balai kota, maka harus disimpan di rumah masing-masing selama 5 tahun.
Nomor kontak : Bagian pajak penduduk ☎06-6858-2131 Kantor pajak Toyono ☎072-751-2441

—★—★—★— **EVENTS** —★—★—★—

■ **Konsultasi Multibahasa di Shonai untuk Warga Asing**

Tanggal: 21 Februari (Sabtu) 13.00 - 16.00
Tempat : Shocola
Isi : Konselor profesional akan memberikan konsultasi mengenai kehidupan sehari-hari secara umum, perkembangan anak, serta masalah pekerjaan dan pencarian kerja. Di kafe gratis, peserta dapat berbincang dalam bahasa ibu dengan staf multibahasa.
Tersedia penerjemah Bahasa Inggris, Cina, Korea, Nepal, Vietnam, Indonesia, dan Portugis.
Pendaftaran: Paling lambat 20 Februari (Jumat) 14.00, melalui situs web kota atau Toyonaka International Center ☎ 06-6843-4343

■ **Kelas Mitigasi Bencana dan Kunjungan ke Kantor Pemadam Kebakaran untuk Warga Asing**

Tanggal: 6 Maret (Jumat) 14.00 - 16.00
Tempat : Kantor Pemadam Kebakaran Kita
Isi : Penjelasan tentang mitigasi bencana, pengalaman menggunakan alat pemadam kebakaran, serta simulasi asap.
Tersedia penerjemah bahasa Inggris, Cina, Korea, Filipina, Nepal, Vietnam, Indonesia dan Thailand
Pendaftaran: Paling lambat 27 Februari (Jumat) 17.00 melalui situs web kota atau Toyonaka International Center ☎ 06-6843-4343

■ **マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化**

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療（育成・更生）」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証（保険証として利用登録したマイナンバーカード）の提示で医療費助成が受けられます。
なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。
詳細は市HP参照。
問い合わせ: <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課 ☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課 ☎06-6858-2771、<自立支援医療>障害福祉課 ☎06-6858-2352

■ **全世界帯にお米券配布！**

内容:2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。
対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日（金）までに問い合わせください。
対象:2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。
※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必要。
問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局 ☎06-7777-6796

■ **医療費控除の明細書**

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。
問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131 豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■ **外国人のための多言語相談会in庄内**

日時:2月21日(土)13:00～16:00
場所: ショコラ
内容: 専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。
英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。
申し込み:2月20日(金)14時までに市HPか、とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■ **外国人のための防災講座と消防署見学**

日時:3月6日(金)14:00～16:00
場所: 北消防署
内容: 防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。
英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。
申し込み:2月27日(金)17時までに市HPか、とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



तोयोनाका नगरपालिका मासिक सूचना पत्र とよनाかしからの お知らせ



नेपाली संस्करण/ネパール語版

प्रकाशन: तोयोनाका नगरपालिका मानव अधिकार नीति विभाग

発行: とよनाかしじんけんせいさく 2026年 2月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र “कोकुसाई कोर्यु सेन्टर”, सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ । नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ ।



このお知らせは、市役所、とよな国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよな国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा विदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपूछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ । नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्।

अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार

समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)

★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस् ।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ । अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपूछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ ।

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 ईमेल:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्क्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको “एत्रे तोयोनाका” छैठौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ । (दाम्पत्य जिवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)

सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ । पोर्चुगाली भाषाको को लागि 1 हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ ।)

★सार्वजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ ।

समय: 11:00~16:00

(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस् ।)



とよな国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間:11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 ईमेल:atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस् ।

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

■ हाई स्कूल ट्युसनको लागि पैसा उधारो दिने

सार्वजनिक विद्यालयहरूको लागि प्रति वर्ष ८०,००० येन र निजी विद्यालयहरूको लागि प्रति वर्ष २००,००० येन सम्म कुनै पनि इच्छित रकमको लागि ब्याजमुक्त ऋण उपलब्ध छ । ऋण अवधि समाप्त भएको सात वर्ष भित्र मासिक किस्तामा भुक्तानी गरिन्छ ।

योग्य: अप्रिलमा हाई स्कूल, विशेष आवश्यकता स्कूल उच्च डिभिजन, माध्यमिक शिक्षा स्कूल (माथिल्लो डिभिजन), प्राविधिक कलेज, व्यावसायिक स्कूल (दुई वर्ष वा सोभन्दा लामो कोर्स भएको माथिल्लो डिभिजन), वा कोरियाली हाई स्कूलमा हाल भर्ना गरिएको र ट्युसन तिर्न संघर्ष गरिरहेका विद्यार्थीहरू । अभिभावकीय बसोबास र आय प्रतिबन्धहरू सहित आवश्यकताहरू लागू हुन्छन् ।

आवेदनहरू: मार्च 1 (आइतबार) देखि जनवरी 31, 2027 (आइतबार), (शहरको वेबसाइटमा) ।

सोधपूछ: शैक्षिक मामिला र स्वास्थ्य विभाग ☎ 06-6858-2553

■ प्रिफेक्चरल आवासको लागि बासिन्दाहरूलाई भर्ती गर्ने

आवेदकहरू प्रिफेक्चरका बासिन्दा वा कर्मचारी हुनुपर्छ । आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन् । आवेदन फारमहरू फेब्रुअरी 2 (सोमबार) देखि फेब्रुअरी 16 (सोमबार) सम्म उपलब्ध हुनेछन् ।

वितरण स्थानहरू: नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (शहर हल दोस्रो भवन, ५ औँ तला), शोनाई सहयोग केन्द्र “शोकोरा,” शिन-सेन्नी शाखा कार्यालय, र सुतेप्पु ।

आवेदन: कृपया आफ्नो आवेदन फारम फेब्रुअरी १६ (सोमबार) (पोस्टमार्क अन्तिम मिति) सम्म ओसाका प्रिफेक्चरल आवास आवेदन कार्यालयमा बुझाउनुहोस् । प्रिफेक्चरको वेबसाइट मार्फत पनि आवेदन दिन सकिन्छ ।

सोधपूछ: सेन्नी व्यवस्थापन केन्द्र ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■ 高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■ 府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてつぽ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当

窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■ **माई नम्बर बीमा कार्ड, मेडिकल कार्ड, र लाभ कार्ड एकीकृत हुदैछन्**

"बालबालिकाको चिकित्सा हेरचाह," "एकल-अभिभावक परिवारको चिकित्सा हेरचाह," वा "अपाङ्गता चिकित्सा हेरचाह" वा "स्वतन्त्र जीवन समर्थन चिकित्सा हेरचाह (पालनपोषण र पुनर्वास)" को लागि शहर द्वारा जारी गरिएको चिकित्सा हेरचाह प्राप्तकर्ता प्रमाणपत्र भएकाहरूले आफ्नो माई नम्बर स्वास्थ्य बीमा कार्ड (बीमा कार्डको रूपमा दर्ता गरिएको माई नम्बर कार्ड) प्रस्तुत गरेर चिकित्सा खर्च अनुदान प्राप्त गर्न सक्छन्।

कृपया ध्यान दिनुहोस् कि केही चिकित्सा संस्थाहरूले यो अनुदान स्वीकार गर्दैनन्, त्यसैले कृपया आफ्नो कागजी चिकित्सा प्रमाणपत्र र चिकित्सा हेरचाह प्राप्तकर्ता प्रमाणपत्र ल्याउन जारी राख्नुहोस्।

विवरणहरूको लागि, कृपया शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्।
सोधपृष्ठ : <शिशु स्वास्थ्य सेवा/एकल-अभिभावक परिवार स्वास्थ्य सेवा> बाल हेरचाह लाभ विभाग ☎06-6858-2269, <अशक्तता स्वास्थ्य सेवा> बीमा लाभ विभाग ☎06-6858-2771, <स्वतन्त्र जीवनयापन समर्थन चिकित्सा हेरचाह> अशक्तता कल्याण विभाग ☎06-6858-2352

■ **सबै घरपरिवारमा चामलको कुपन वितरण गरिने!**

विवरणहरू: फेब्रुअरीको सुरुदेखि मार्चको अन्त्यसम्म, प्रत्येक घरपरिवारले यु-प्याक मार्फत 4,400 येन बराबरको चामलको कुपनहरू प्राप्त गर्नेछन्। कुनै आवेदन आवश्यक छैन।

यदि योग्य घरपरिवारहरूले तोकिएको अवधि भित्र आफ्नो कुपनहरू प्राप्त गरेका छैनन् भने, कृपया अप्रिल 10, शुक्रबारसम्म हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस्।

योग्य: डिसेम्बर 1, 2025 सम्म टोयोनाका शहरका बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका घरपरिवारहरू।

*डिसेम्बर 2 पछि आफ्नो ठेगाना परिवर्तन गर्ने घरपरिवारहरूले आफ्नो हुलाक कार्यालयमा मेल फर्वार्डिङ फारम बुझाउनु पर्छ।

सोधपृष्ठ: बढ्दो मूल्यहरूको प्रतिक्रियाको लागि टोयोनाका शहर खाद्य लागत समर्थन परियोजना सचिवालय ☎06-7777-6796

■ **चिकित्सा खर्च कटौती विवरण**

चिकित्सा खर्च कटौतीको लागि विस्तृत विवरणहरू संलग्न गर्न आवश्यक छ। साथै, कृपया पाँच वर्षसम्म चिकित्सा खर्च रसिदहरू राख्नुहोस्, किनकि अनुरोधमा रसिदहरूलाई कर कार्यालय वा नगरपालिका हलमा पेश गर्नुपर्नेछ।

सोधपृष्ठ: नगरपालिका कर विभाग ☎06-6858-2131 टोयोनो कर कार्यालय ☎072-751-2441

—★—★—★— **कार्यक्रम** —★—★—★—

■ **शोनाईमा विदेशीहरूको लागि बहुभाषिक परामर्श सत्र**

मिति र समय: शनिबार, फेब्रुअरी 21, दिउँसो 1:00-4:00 बजेसम्म
स्थान: शोकोरा

सामग्री: विशेषज्ञ सल्लाहकारहरूले सामान्य जीवनशैली, बाल विकास, काम र जागिर खोज्ने बारे चिन्ताहरू सम्बोधन गर्नेछन्। नि:शुल्क क्याफेमा तपाईंको मातृभाषामा बोल्ल बहुभाषी कर्मचारीहरू उपलब्ध हुनेछन्।

अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, नेपाली, भियतनामी, इन्डोनेसियाली र पोर्चुगिज भाषाहरूको लागि अनुवाद उपलब्ध छ।

आवेदनहरू: फेब्रुअरी 20, शुक्रबार दिउँसो 2:00 बजेसम्म शहरको वेबसाइट वा टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र (☎ 06-6843-4343) मार्फत आवेदन दिनुहोस्।

■ **विदेशीहरूको लागि विपद् रोकथाम व्याख्यान र अग्नि नियन्त्रक केन्द्रको भ्रमण**

मिति र समय: शुक्रबार, मार्च 6, दिउँसो 2:00-4:00 बजेसम्म
स्थान: किटा फायर स्टेशन

सामग्री: विपद् रोकथाम, आगो निभाउने उपकरण र धुवाँ प्रदर्शन, र थप कुराहरूमा कुराकानी।

अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, नेपाली, भियतनामी, इन्डोनेसियाली र थाई भाषामा अनुवाद उपलब्ध छ।

आवेदनहरू: फेब्रुअरी 27, शुक्रबार साँझ 5:00 बजेसम्म शहरको वेबसाइट वा टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र (☎ 06-6843-4343) मार्फत आवेदन दिनुहोस्।

■ **マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化**

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療(育成・更生)」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証(保険証として利用登録したマイナンバーカード)の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。

詳細は市HP参照。

問い合わせ: <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課

☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課☎06-6858-2771、<自立支援医療>障害福祉課☎06-6858-2352

■ **全世帯にお米券配布!**

内容: 2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日(金)までに問い合わせください。

対象: 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必要。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局

☎06-7777-6796

■ **医療費控除の明細書**

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課☎06-6858-2131 豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■ **外国人のための多言語相談会in庄内**

日時: 2月21日(土)13:00~16:00
場所: ショコラ

内容: 専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み: 2月20日(金)14時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■ **外国人のための防災講座と消防署見学**

日時: 3月6日(金)14:00~16:00
場所: 北消防署

内容: 防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。

申し込み: 2月27日(金)17時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



ข่าวสารรายเดือน เมืองโทโยนากะ とよなかしからの お知らせ



ภาษาไทย / タイ語版

ตีพิมพ์โดยเมืองโทโยนากะ

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

ตีพิมพ์ทุกวันที 1 ของเดือน 毎月1日発行

ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งที่ว่าการเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนากะ

มีการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ท่านสามารถใช้บริการสามในการดำเนินการเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้
ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธที่สิบสี่ ศุกร์
ภาษาจีน: วันพุธ
เวลา: 10.00-17.00 น. (พักกลางวัน 12.00-13.00 น.)
★สำหรับวันเวลาและล่ามภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์

★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ☎: 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ (ชั้น 6 อาคารเอโทเระ สถานีโทโยนากะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สมรส การเรียน การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนัก การดำเนินการเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ
ทุกวันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธที่สิบสี่ ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เนปาล ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ในวันจันทร์และอังคารมีบริการสามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรตุเกสของล่วงหน้า 1 สัปดาห์)

★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี

เวลา: 11.00-16.00 น.

(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」J6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ☎: 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

■ให้กู้ยืมทุนการศึกษามัธยมปลาย

เปิดให้กู้ยืมจำนวนเงินตามประสงค์โดยไม่คิดดอกเบี้ยแต่ต้องไม่เกิน 80,000 เยนต่อปีสำหรับโรงเรียนรัฐ และไม่เกิน 200,000 เยนต่อปีสำหรับโรงเรียนเอกชน และต้องชำระคืนเป็นรายเดือนภายใน 7 ปีหลังช่วงเวลาให้กู้เงินสิ้นสุดลง

คุณสมบัติ: นักเรียนนักศึกษาที่เรียนอยู่ในโรงเรียนต่อไปนี้ ณ เดือนเมษายน แต่ไม่สามารถชำระค่าเทอมได้ ได้แก่ โรงเรียนมัธยมปลาย, โรงเรียนมัธยมปลายสำหรับผู้พิการ, โรงเรียนมัธยมศึกษา (ภาคปลาย), โรงเรียนหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาชีพ (เช่น มวก.กโค), โรงเรียนหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง (หลักสูตรอุดมศึกษาที่ต้องสังกัดเรียน 2 ปีขึ้นไป) และโรงเรียนชาดพิณส์เกาหลี และต้องมีผู้ปกครองอาศัยอยู่ในเทศบาลและมีรายได้ไม่เกินกำหนด

วิธีสมัคร: ตั้งแต่วันอาทิตย์ที่ 1 มีนาคม 2026 ถึงวันอาทิตย์ที่ 31 มกราคม 2027 ทางโฮมเพจเทศบาล

ติดต่อสอบถาม: แผนกสุขอนามัยการศึกษา (กักคุมโฮเค็งคะ) ☎06-6858-2553

■รับสมัครผู้เข้าพักอาศัยในอพาร์ทเมนต์ของจังหวัด

ต้องเป็นผู้ที่อาศัยหรือทำงานในจังหวัดโอซากาและมีรายได้ตรงตามเงื่อนไข

แจ้งใบสมัคร: ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 2 ถึงวันจันทร์ที่ 16 กุมภาพันธ์

สถานที่แจ้ง: ศูนย์ดูแลจัดการรับสมัครผู้เข้าพักอาศัยที่พักเทศบาล (เชิงอุตะโคเบะ ชูคันริเซ็นเตอร์)(ชั้น 5 ตึก 2 ที่ว่าการเมือง), โซโนโคโลโมเซ็นเตอร์ "โซโกลา", ที่ว่าการสาขาซึเมเซ็นริ และสเคป

วิธีสมัคร: ส่งใบสมัครทางไปรษณีย์ภายในวันจันทร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ (นับตามตราประทับไปรษณีย์) มาที่แผนกรับสมัครผู้เข้าพักอาศัยในอพาร์ทเมนต์ของจังหวัดโอซากา (โอซากาฟุเอจึ)

คุณวิเคะโมชิโมอิทันโทมาโดงุจิ หรือ สมัครทางโฮมเพจของจังหวัด

ติดต่อสอบถาม: ศูนย์ดูแลจัดการเซ็นริ (เซ็นริคันริเซ็นเตอร์) ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住が在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてつ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■ใช้บัตรประกันสุขภาพมายืมเบอร์แทนบัตรแสดง

คุณสมบัติผู้รับเงินช่วยเหลือด้านการแพทย์

ผู้ที่มีบัตรรักษาพยาบาล (อริเยวโอะ) ได้แก่ “ บัตรรักษาพยาบาลเด็ก ” “ บัตรรักษาพยาบาลสำหรับครอบครัวยุโรป ” “ บัตรรักษาพยาบาลผู้พิการ ” และผู้ที่มีบัตรแสดงสถานะผู้รับการรักษาพยาบาล (อริเยวคิวโอะ) คือ “ บัตรรักษาพยาบาลสำหรับผู้รับการช่วยเหลือให้สร้างตัว (สำหรับผู้ป่วยและพิการทั้งเด็กเล็ก (อิคุเซ) และผู้ใหญ่อายุเกิน 18 ปี (โคเซ)) ” ซึ่งบัตรเหล่านี้ออกโดยเทศบาล ต่อไปสามารถแสดงบัตรประกันสุขภาพมายืมเบอร์ (บัตรมายืมเบอร์ที่ไต่ลงทะเบียนใช้เป็นบัตรประกันสุขภาพไว้) เพื่อรับค่าช่วยเหลือรักษาพยาบาลได้

อนึ่ง ยังมีบางสถานพยาบาลบางแห่งที่ยังไม่รองรับ โปรดพบบัตรรักษาพยาบาลหรือบัตรแสดงสถานะผู้รับการรักษาพยาบาลที่เป็นกระดาษซึ่งออกโดยเทศบาลไปด้วย

รายละเอียดโปรดตรวจสอบทางโฮมเพจเทศบาล

ติดต่อสอบถาม : <สำหรับการรักษาพยาบาลเด็กหรือการรักษาพยาบาลสำหรับครอบครัวยุโรป>แผนกเลี้ยงดูเด็ก (โคโซดาเตะคิวโอะ) ☎06-6858-2269<สำหรับการรักษาพยาบาลผู้พิการ>แผนกจ่ายค่าประกัน (โซเค็งคิวโอะ) ☎06-6858-2771<สำหรับการรักษาพยาบาลเพื่อช่วยเหลือให้ตั้งตัว>แผนกสวัสดิการผู้พิการ (โซโกฟุคุชิเค) ☎06-6858-2352

■แจกคู่มือข่าวสารให้ทุกครัวเรือน!

เนื้อหา : ตั้งแต่ช่วงต้นเดือนกุมภาพันธ์ถึงปลายเดือนมีนาคม เทศบาลจะส่งคู่มือข่าวสารทางไปรษณีย์มูลค่า 4,400 เยนต่อครอบครัวย โดยไม่จำเป็นต้องสมัคร

ครอบครัวยที่มีคุณสมบัติรับคู่มือแต่ไม่ได้รับคู่มือในช่วงเวลาดังกล่าว โปรดติดต่อสอบถามภายในวันศุกร์ที่ 10 เมษายน

คุณสมบัติ : ครอบครัวยที่มีทะเบียนบ้านอยู่ในเทศบาลโทโยนาเค ณ วันที่ 1 ธันวาคม 2025

※ สำหรับการครอบครัวยที่เปลี่ยนที่อยู่ตั้งแต่วันที่ 2 ธันวาคมจะต้องติดต่อไปรษณีย์เพื่อเปลี่ยนที่อยู่รับไปรษณีย์ภัณฑ์

ติดต่อสอบถาม : สำนักงานกิจการช่วยเหลือคำปรึกษาเพื่อรับมือคำครองชีพสูงของเทศบาลโทโยนาเค (โทโยนาเคชินคเคโคฟุนไทโอโซคุชิเอ็นจิเงียวจิโมโอะ) ☎06-7777-6796

■ใบแสดงรายการค่ารักษาพยาบาลเพื่อใช้ลดหย่อนภาษี

ในการขอลดหย่อนภาษีด้วยค่ารักษาพยาบาล จะต้องแนบใบแสดงรายการค่ารักษาพยาบาล (เมโซโอะ) ด้วย นอกจากนี้ สำนักงานภาษีหรือที่ว่าการเทศการยังอาจร้องขอให้แสดงใบเสร็จรับเงินค่ารักษาพยาบาลเพิ่มเติมในบางกรณี ดังนั้นโปรดเก็บรักษาเอกสารต่าง ๆ ไว้เป็นระยะเวลา 5 ปี

ติดต่อสอบถาม : แผนกภาษีเทศบาล (ชิมีเนเค) ☎06-6858-2131

สำนักงานภาษีโทโยโน (โทโยโนเซมโซ) ☎072-751-2441

■マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療(育成・更生)」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証(保険証として利用登録したマイナンバーカード)の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。

詳細は市HP参照。

問い合わせ : <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課

☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課☎06-6858-2771、<自立支援医療>障害福祉課☎06-6858-2352

■全世帯にお米券配布！

内容 : 2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。

対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日(金)までに問い合わせください。

対象 : 2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必要。要。

問い合わせ : 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局

☎06-7777-6796

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要です。5年間保管してください。

問い合わせ : 市民税課☎06-6858-2131 豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— กิจกรรม —★—★—★—

■รับปรึกษาปัญหาสำหรับชาวต่างชาติ in โซโน

วันเวลา : วันเสาร์ที่ 21 กุมภาพันธ์ 13:00-16:00

สถานที่ : โซโกล่า

เนื้อหา : รับฟังและให้คำปรึกษาโดยผู้เชี่ยวชาญ สำหรับปัญหาต่าง ๆ ในชีวิตประจำวัน พัฒนาการเด็ก เรื่องที่กังวลเกี่ยวกับการทำงานและหางาน เป็นต้น สามารถปรึกษาโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายด้วยภาษาแม่ของท่านกับเจ้าหน้าที่ภาษาต่าง ๆ ในบริเวณร้านกาแฟ และมีสามภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี เนปาล เวียดนาม อินโดนีเซีย และโปรตุเกส

สมัคร : ภายในวันศุกร์ที่ 20 กุมภาพันธ์ เวลา 14:00 ที่โฮมเพจเทศบาลหรือศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาเค ☎06-6843-4343

■ฝึกป้องกันอัคคีภัยและทัศนศึกษาสำนักงานดับเพลิงสำหรับชาวต่างชาติ

วันเวลา : วันศุกร์ที่ 6 มีนาคม 14:00-16:00

สถานที่ : สำนักงานดับเพลิงเหนือ (คิตะโซโบโอะ)

เนื้อหา : รับฟังสัมมนาเกี่ยวกับการป้องกันอัคคีภัย ทดลองใช้ถังดับเพลิงจำลองสถานการณ์อยู่ในครัวเพลิง

มีสามภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เนปาล เวียดนาม อินโดนีเซีย และไทย

สมัครและติดต่อสอบถาม : ภายในวันศุกร์ที่ 27 กุมภาพันธ์ 17:00 ทางโฮมเพจเทศบาล หรือศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาเค ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための多言語相談会in庄内

日時 : 2月21日(土)13:00~16:00

場所 : ショコラ

内容 : 専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み : 2月20日(金)14時まで に市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のための防災講座と消防署見学

日時 : 3月6日(金)14:00~16:00

場所 : 北消防署

内容 : 防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。

申し込み : 2月27日(金)17時まで に市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



CIUDAD DE TOYONAKA

INFORMACIÓN MENSUAL

とよなかし からの おしらせ



Español / スペイン語版

Publicado por la ciudad de Toyonaka

発行: 豊中市人権政策課 2026年 2月号

Publicado el primero de cada mes 毎月1日発行

Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

Inglés: lunes, martes, jueves y viernes **Chino:** miércoles

Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

Ayuntamiento de Toyonaka ☎06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

Horario: 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



とよなかし がいにくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所で の 手続きの 通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— AVISOS DE ESTE MES —★—★—★—

■Se prestan fondos de estudios para preparatoria

Se pueden solicitar préstamos sin intereses de hasta 80.000 yenes anuales para escuelas nacionales y públicas y de hasta 200.000 yenes anuales para escuelas privadas. A devolver en cuotas mensuales en un plazo de siete años a partir del final del periodo del préstamo.

Orientado a: Estudiantes/alumnos que tengan previsto asistir en abril a una escuela secundaria superior, escuela secundaria superior para personas con necesidades especiales, escuela secundaria (programa de preparatoria), escuela técnica superior, escuela de formación especial (escuela secundaria superior con un periodo de formación de dos años o más) o escuela coreana de enseñanza superior y necesiten ayuda económica. Los padres deben ser residentes en la ciudad, hay restricciones de ingresos y otros requisitos.

Solicitudes: Del domingo 1 de marzo al domingo 31 de enero de 2027, en la web de Toyonaka.

Informes: Sec. Asuntos Académicos y Salud ☎06-6858-2553

■Convocatoria de inquilinos para viviendas públicas

Para gente que reside o trabaja en la Prefectura. Hay restricciones de ingresos.

Distribución de solicitudes: Del lunes 2 al lunes 16 de febrero.

Puntos de distribución: Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (5to piso del Edificio # 2 del ayuntamiento), Centro de Colaboración Shonai "ShoColla", sucursal de Shinsenri y STEP.

Cómo aplicar: Envíe el formulario a la Oficina de Solicitud de Vivienda de la Prefectura de Osaka antes del lunes 16 de febrero (válido también con matasellos del mismo día). También es posible aplicar desde la página web de la prefectura.

Informes: Centro de Administración Senri ☎06-6155-2782

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり。

申し込み: 3月1日(日)~2027年1月31日(日)に市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住が在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Integración de la tarjeta de seguro médico My Number con el certificado médico y el de beneficiarios de prestaciones

Las personas que posean certificados médicos o de beneficiarios expedidos por la ciudad para «atención médica infantil», «atención médica para familias monoparentales, etc.», «atención médica para personas con discapacidad», o «atención médica para la autosuficiencia (desarrollo y rehabilitación)», pueden recibir subsidios para gastos médicos presentando su tarjeta My Number (registrada para su uso como tarjeta del seguro médico). Tenga en cuenta que algunas instituciones médicas pueden no aceptar esta tarjeta, por lo que le recomendamos que siga llevando consigo su certificado médico en papel y su certificado de beneficiario médico. Para más detalles, consulte la página web de la ciudad.

Informes:[Atención médica infantil y atención médica para familias monoparentales] Sec. de Subvenciones y crianza ☎06-6858-2269, [Atención médica para discapacitados] Sec.de Subvenciones del seguro☎06-6858-2771, [Asistencia médica para una vida autosuficiente] Sec. de Bienestar para Discapacidades ☎06-6858-2352

■¡Se distribuyen cupones de arroz a todos los hogares!

Contenido: A partir de principios de febrero y hasta finales de marzo, se enviarán cupones de arroz por valor de 4400 yenes por hogar a través de Yu-Pack. No es necesario presentar ninguna solicitud. Si la notificación no ha llegado a los hogares correspondientes dentro del plazo especificado, por favor, solicite información antes del viernes 10 de abril.

Orientado a:Hogares empadronados como residentes en la ciudad de Toyonaka a fecha de 1 de diciembre de 2025.

*Los hogares que hayan cambiado de dirección después del 2 de diciembre deben presentar una notificación de cambio de dirección en la oficina de correos.

Informes:Oficina municipal de Toyonaka para el programa de ayuda a los gastos alimentarios frente al aumento de los precios ☎06-7777-6796

■Declaración (lista) de deducción de gastos médicos

Debe adjuntarse una lista detallada a la deducción de gastos médicos. Los recibos de gastos médicos deben conservarse durante cinco años, ya que deben presentarse o entregarse cuando los solicite la Agencia Tributaria o el ayuntamiento.

Informes: Sec. de Impuestos Municipales ☎06-6858-2131
Oficina Tributaria de Toyono ☎072-751-2441

■マイナ保険証と医療証・受給者証が一体化

市が発行する「子ども医療」「ひとり親家庭等医療」「障害者医療」の医療証や「自立支援医療(育成・更生)」の医療受給者証を持っている人は、マイナ保険証(保険証として利用登録したマイナンバーカード)の提示で医療費助成が受けられます。

なお、非対応の医療機関などもありますので、引き続き発行される紙の医療証・医療受給者証もお持ちください。
詳細は市HP参照。

問い合わせ: <子ども医療・ひとり親家庭等医療>子育て給付課

☎06-6858-2269、<障害者医療>保険給付課☎06-6858-2771、
<自立支援医療>障害福祉課☎06-6858-2352

■全世界帯にお米券配布！

内容:2月上旬から3月下旬にかけて1世帯当たり4,400円分のお米券をゆうパックで送付します。申し込みは不要です。
対象世帯に期間内に届かなかった場合は、4月10日(金)までに問い合わせください。

対象:2025年12月1日時点で豊中市に住民登録がある世帯。

※12月2日以降に住所変更した世帯は、郵便局に転送届の提出が必ず要。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応食費支援事業事務局

☎06-7777-6796

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提出が必要ですので、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課☎06-6858-2131 豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

■Sesión de consulta multilingüe en Shonai para extranjeros

Fecha y hora: Sábado 21 de febrero, 13:00 - 16:00

Lugar: ShoColla

Contenidos: Los asesores especializados ofrecen apoyo en cuestiones relacionadas con la vida cotidiana, el desarrollo infantil, el trabajo y la búsqueda de empleo. En una cafetería gratuita hay personal multilingüe con el que se puede conversar en su idioma nativo.

Intérpretes disponibles en inglés, chino, coreano, nepalí, vietnamita, indonesio y portugués.

Solicitudes: Hasta las 14:00 del viernes 20 de febrero en la página web de la ciudad o en el Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■Taller de preparación para desastres y visita a la estación de bomberos para extranjeros

Fecha y hora: Viernes 6 de marzo, 14:00 - 16:00

Lugar: Estación Norte de Bomberos

Contenido: Charlas sobre prevención de desastres, experiencia con extintores, experiencia con humo y mucho más. Intérpretes disponibles en inglés, chino, coreano, filipino, nepalí, vietnamita, indonesio y tailandés.

Solicitudes: Hasta las 17:00 del viernes 27 de febrero en la página web de la ciudad o en el Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人のための多言語相談会in庄内

日時: 2月21日(土)13:00~16:00

場所: ショコラ

内容:専門相談員が、生活全般、子どもの発達、仕事・求職などの悩みに対応。無料のカフェで多言語スタッフと母語でお話し可能。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、ポルトガル語の通訳あり。

申し込み: 2月20日(金)14時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のための防災講座と消防署見学

日時: 3月6日(金)14:00~16:00

場所: 北消防署

内容:防災についての話、消火器体験、煙体験ほか。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語の通訳あり。

申し込み: 2月27日(金)17時までに市HPか、とよなか国際交流センター☎06-6843-4343